

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D	Betriebsanleitung Accu-Turbotrimmer	SK	Návod na obsluhu Akumulátorový turbotrimmer
GB	Operating Instructions Accu Turbotrimmer	GR	Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετονιάς
F	Mode d'emploi Coupe-bordures à batterie	RUS	Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный турботриммер
NL	Gebruiksaanwijzing Accu-Turbotrimmer	SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
S	Bruksanvisning Accu-Turbotrimmer	HR	Upute za uporabu Baterijski turbo trimmer za travu
DK	Brugsanvisning Accu-turbotrimmer	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Accu-turbotrimmeri	BIH	Baterijska turbo trimmer-kosilica
N	Bruksanvisning Batteri-turbotrimmer	UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний турботриммер
I	Istruzioni per l'uso Turbotrimmer a batteria	RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer cu baterie
E	Instrucciones de empleo Recortabordes con accu	TR	Kullanma Kılavuzu Akülü Turbo Tirpan
P	Manual de instruções Aparador de relva Accu-Turbotrimmer	BG	Инструкция за експлоатация Акумулаторен Турботриммер
PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka akumulatorowa	AL	Manual përdorimi Kositëse bari turbo me bateri
H	Használati utasítás Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Akuga turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Akumulátorový turbotrimmer	LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
		LV	Lietošanas instrukcija Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu cihazı, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu cihazı 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları	251
2. Emniyet bilgileri	252
3. Montaj	254
4. Devreye alma	254
5. Çalıştırma	256
6. Depolama	257
7. Bakım	258
8. Arızaların giderilmesi	259
9. Tavsiye edilen aksesuar	260
10. Teknik özellikler	260
11. Servis/Garanti	261

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları

Kullanım amacı:

GARDENA Misinalı Ot Kesici, müstakil evlerde ve hobi bahçelerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır.

Misinalı Ot Kesici, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmamalıdır.

Lütfen dikkat



Güvenlik nedeniyle, GARDENA Misinalı Ot Kesici çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.



UYARI!

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanma kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE!

→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzaktutunuz!



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Diğer insanları çalıştığınız alandan uzak tutunuz.



Kapatın!

Ayarlama veya temizlikten önce batarya takımını çıkarın.

→ Uyarı: Kesme ipi, makine kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder.



TEHLİKE!

Göz ve kulak yaralanması!

→ Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın!

Misinalı Ot Kesici her kullanımdan önce kontrol ediniz

→ Her kullanımdan önce Misinalı ot kesici görsel olarak daima inceleyiniz.

→ Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.

Tırpanı hasarlıyken veya güvenlik tertibatları (itiş düğmesi, emniyet kapağı) ve/veya filaman kaseti hasarlı veya aşınmış ise kullanmayın.

→ Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.

→ Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzemeyi kontrol ediniz. Mevcut yabancı cisimleri temizleyiniz ve çalışma sırasında yabancı cisimlere (örn. dallar, ipler, teller, taşlar ...) dikkat ediniz.

→ Yine de çalışma esnasında bir engel ile karşılaşsanız, lütfen tırpanı işletim dışı bırakın ve pili çıkarın. Engeli ortadan kaldırın; tırpanı olası hasarlar bakımından kontrol edin ve gerekirse tamir ettirin.

Kullanım / Sorumluluk



TEHLİKE!

Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!

→ Kesme filamanı hareketsiz duruma gelene kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalıştığınız alandan uzak tutunuz!

Misinalı ot kesici ciddi yaralanmalara neden olabilir.

→ Misinalı ot kesici sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Bunlar çalışma sahasındaki (yarıçap 2 metre) güvenlik için sorumludur.

→ Başka kişilerin (özellikle çocuklar) ve hayvanların tehlike bölgesinde (yarıçap 15 m) bulunmamasına dikkat edin.

Tehlike! Kulaklık kullanılması durumunda veya cihazın gürültüsü nedeniyle, yaklaşan kişilerin fark edilmemesi muhtemeldir.

Kullandıktan sonra pili çıkarın ve kenar kesiciyi – özellikle ip bobinini – düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse onarımını usulüne uygun bir şekilde yaptırın.

→ Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!

→ Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon giyiniz. Her şeyden önce, çalışmaya başlarken parmaklarınızı ve ayaklarınızı kesme filamanından uzak tutunuz.

→ Çalışırken güvenli, sabit duruşa dikkat edin ve daima dengede durun.

Geriye doğru yürürken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

→ Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.

→ Aşırı yüklemeyin. Yorulmaları önlemek için çalışma pozisyonlarınızı değiştirin ve yeterli dinlenme molası vermeye dikkat edin.

Bu işlem, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

Çalışmaya ara verilmesi

→ Ot kesiciyi asla çalışma yerinde kendi başına bırakmayınız.

→ Çalışmaya ara verdiğinizde pili çıkarın ve tırpanı güvenli bir yerde muhafaza edin.

→ Başka bir çalışma sahasına geçmek için çalışmayı durdurmanız gerekiyorsa, tırpanı mutlaka kapatın, çalışma aletinin durmasını bekleyin ve pili çıkarın. Ot kesiciyi her zaman tutacağından tutularak taşıyın.

Ortam koşullarına dikkat ediniz

- Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.
- Ot kesiciyi asla fırtına tehlikesinde, yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Tırpan ile doğrudan su (yüzme havuzları, dere kenarları veya süs havuzları) içerisinde veya yakınında çalışmayın.

Batarya emniyeti

- Batarya üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.



YANGIN TEHLİKESİ!
Kısa devre!

- Batarya uçlarını metal parçalara temas ettirmeyiniz.



YANGIN TEHLİKESİ!

Şarj edilecek akü, şarj işlemi esnasında yanmayan, ısıya dayanıklı ve kaymayan bir zeminde bulunmalıdır. Tahriş edici, yanıcı ve kolay tutuşabilen nesnelere, şarj cihazı ve aküden uzak tutunuz.

Şarj cihazının ve akünün üstünü, şarj işlemi boyunca kapatmayın.

Duman oluştuğunda veya yangında, şarj cihazının fişini hemen çekin.

Şarj cihazı olarak yalnızca orijinal GARDENA şarj cihazı kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yangın çıkmasına neden olabilir.



PATLAMA TEHLİKESİ!

Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.



Şarj cihazını açık havada kullanmayınız.

- Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

Bataryayı yalnızca 0 °C ila + 40 °C arası ortam sıcaklığında kullanınız.

İşlevselliğini yitiren bir pil nizami bir şekilde tasfiye edilmelidir. Posta yoluyla gönderilmemelidir. Lütfen diğer ayrıntılar için yerel tasfiye işletmelerine başvurunuz.

Şarj cihazı, düzenli olarak hasar ve eskime (kırılmalık) belirtileri açısından kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır.

Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir.

Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilmemelidir (yangın tehlikesi).

Şarj edilirken tırpan çalıştırılmamalıdır.

Bataryayı yalnızca 0 °C ila 45 °C arasında şarj ediniz. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Yalnızca orijinal GARDENA pili kullanılabilir.

Depolama

Ot kesici 35 °C üstünde bir sıcaklıkta veya doğrudan güneş ışığı altında depolanmamalıdır.

Kesiciyi hiçbir zaman bataryası takılı olarak depolamayınız; böylece yanlış kullanım ve kazalar engellenir.

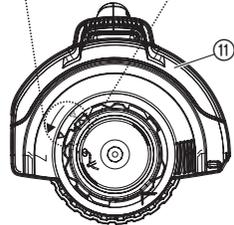
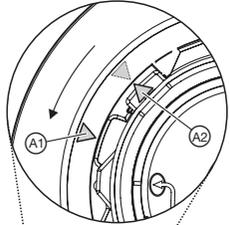
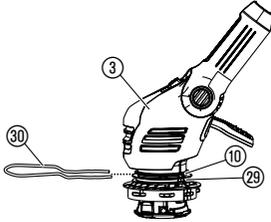
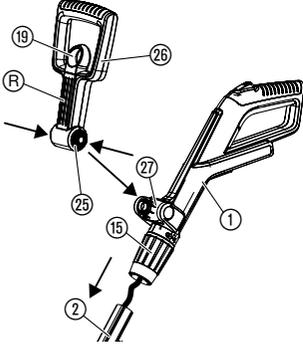
Ot kesiciyi statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutunuz. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

3. Montaj

Makası monte edin:



DİKKAT!

Tutamak yalnızca kablunun tutamak ile şaft arasında sorunsuz bir durumda olması durumunda monte edilebilir. Eğer kablo hasarlıysa, tutamak monte edilemez. Bu durumda GARDENA servisine başvurun.



DİKKAT!

Tırpan yalnızca koruyucu kapak (11) monte edilmiş durumdayken çalıştırılabilir.

1. Tutamağı (1) şaft (2) ile birlikte dikkatlice ambalajından çıkarın. Bu sırada kablo çekilerek zorlanmamalıdır.
2. Sıkıştırma manşonunun (15) açık konumda olduğundan emin olun (*kilit sembolü açık*).
3. Tutamağı (1), duyulur şekilde yerine oturana kadar şaftın (2) üzerine itin. Bu sırada kablo döndürülmemeli ya da sıkışmamalıdır.
4. Tutamaktan (1) çekerek, sıkı bir şekilde şaftın (2) üzerinde oturduğunu kontrol edin. Monte edilmiş tutamak (1) ve şaft (2) artık ayrılmaz.
5. Sıkıştırma manşonunu (15) çevirerek kapatın (*kilit sembolü kapalı*).
6. İlave tutamağın (26) kilidini (19) çekin, ilave tutamağın (26) her iki oturma yüzeyini (25) içeri bastırın ve yivleri (R) öne doğru yuvarın (27) içine oturtun.
7. Bitki koruma askısını (30) önden tırpan kafasının (3) üst yivine (10) itin. Bu sırada, döner çarkın (28) serbestçe dönebilmesine dikkat edin (yani askıyı bükülü yeri yukarı doğru sokun).
8. Koruma kapağını (11) ot kesicinin kafasına (3) takın.
9. Koruma kapağını (11) tamamen bastırılabilene kadar döndürün (iki ok (A1), (A2) karşılıklı durmalıdır).
10. Koruyucu kapağı (11), duyulur şekilde yerine oturana kadar saat dönüş yönünün tersine çevirin.

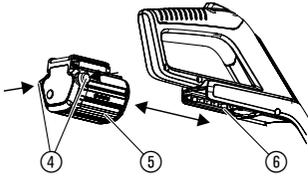
4. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.
→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.



İlk kullanımdan önce kısmen şarj sahip akünün tamamen şarj edilmesi gerekir. Şarj süresi (batarya boşken) bakınız 10. Teknik özellikler.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

1. Her iki kilit açma düğmesini ④ bastırın ve pili ⑤ tutamaktaki pil yuvasından ⑥ çıkarın.
2. Şarj kablosunun fişini ⑦ bataryaya ⑤ takınız.
3. Şarj cihazını ⑧ elektrik prizine takınız.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ her saniye yeşil yanıyor: Batarya şarj edilir.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ yeşil yanıyor: Batarya şarj edilmiş. (Şarj süresi bakınız 10. Teknik özellikler).

Şarj sırasında akü şarj durumu:

% 100 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

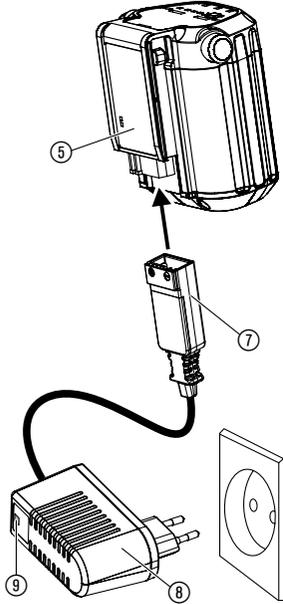
% 66 – 99 dolu L1 ve L2 yanıyor, L3 yanıp sönüyor.

% 33 – 65 dolu L1 yanıyor, L2 yanıp sönüyor.

% 0 – 32 dolu L1 yanıp sönüyor.

Şarj işlemi esnasında şarj ilerlemesini düzenli olarak kontrol edin.

4. Şarj işlemi tamamlandığında, aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın. Önce aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın ve ardından şarj cihazının ⑧ fişini çıkarın.
5. Pili ⑤, duyulur şekilde yerine oturana kadar tutamaktaki pil yuvasına ⑥ itin.



Tam deşarj etmekten kaçınınız:

Pil boşalmışsa, derin deşarj koruması, pilin şarjı tamamen boşalmadan önce cihazı otomatik olarak kapatır.

Tam şarj edilmiş pil çıkarılan şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için pil şarj edildikten sonra şarj cihazından ayrılmalıdır. Pil 1 yıldan daha uzun bir süre depolanmışsa, tekrar tamamen şarj edilmelidir.

Eğer pilin şarjı tamamen boşalmışsa, şarj işlemine başlandığında şarj kontrol lambası ⑨ hızlı yanıp söner (saniyede 2 kez).

Şarj kontrol lambası ⑨ 10 dakika sonra halen hızlı yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi).

Pil üzerindeki arıza LED'i ⑩ yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi).

Tamamen boşalmış bir pilde şarj durumunun aküde bulunan LED üzerinden gösterilmesi yakl. 20 dk. sürebilir. Şarj süresi, şarj aletinde bulunan yanıp sönen LED ⑨ tarafından her zaman gösterilir.



İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Aküde bulunan ⑩ tuşuna basın.

% 66 – 99 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

% 33 – 65 dolu L1 ve L2 yanıyor.

% 10 – 32 dolu L1 yanıyor.

% 1 – 9 dolu L1 yanıp sönüyor.

% 0 dolu Gösterge yok.

5. Çalıştırma

TEHLİKE!



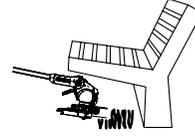
Çalıştırma düğmesini serbest bıraktığınızda Misinalı Ot Kesici kapanmazsa yaralanma riski vardır!

→ Güvenlik aygıtları kurallarını kesinlikle ihmal etmeyiniz (örn: çalıştırma düğmesini cihazın tutacağına sarmayınız)!

Yaralanma tehlikesi!

→ Çalışma pozisyonunda, şaft uzunluğunda, ilave tutamakta ya da bitki korumada yapılacak her değişiklik öncesinde pili çıkarın!

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:



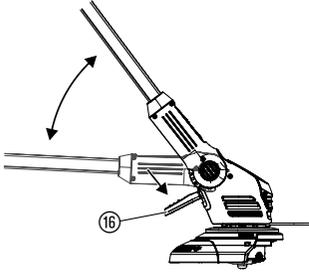
Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırpm

Çalışma pozisyonu 2:
Engeller altında kırpm

Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırpm ile ilgili.

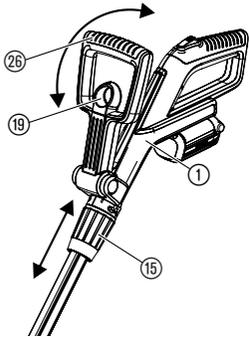
Çalışma pozisyonu 2:

1. Ayak pedalına (16) basın ve şaftı aşağı doğru istenilen çalışma pozisyonuna indirin.
2. Ayak pedalını (16) bırakın ve şaftın yerine oturmasını sağlayın.



DİKKAT! 1 + 2 çalışma adımlarında ot kesicinin kafası ile zemin temasından kaçınınız.

Ot kesicinin vücuda göre ayarlanması:



Şaft uzunluğunu ayarlama:

→ Sıkıştırma manşonunu (15) çözün, tutamağı (1) istenilen şaft uzunluğuna uzatın ve sıkıştırma manşonunu (15) tekrar sıkın.

Sıkıştırma manşonu (15), şaftın kaymayacağı şekilde sıkılmalıdır.

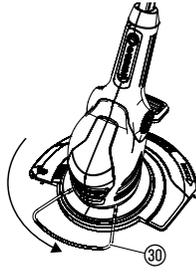
İlave tutamağı ayarlama:

→ İlave tutamağın (26) kilidini (19) çekin, ilave tutamağı (26) istediğiniz eğime ayarlayın ve kilidi (19) tekrar bırakın.

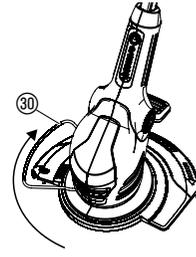
Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası **çalışma pozisyonuna 1** hafifçe öne doğru eğilidir.

→ Tutamaktaki (1) ve ilave tutamaktaki (26) tırpanı, tırpan kafası hafifçe öne doğru eğimli olacak şekilde tutun.

Bitki koruma mandalının ayarlanması:



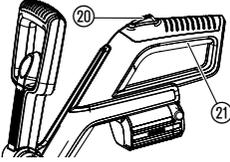
Çalışma pozisyonu



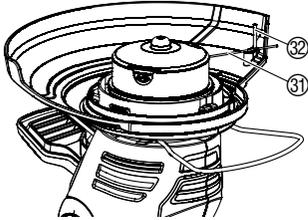
Park pozisyonu

→ Bitki koruma mandalını 30 yerine oturana kadar 90° oranında istediğiniz pozisyonuna çeviriniz.

Ot kesicinin başlatılması:



İplik uzatma (otomatik):



Misinalı Ot Kesicinin çalıştırılması:

- 1 Çahştırma kilidine 20 basınız ve basılı tutunuz, ardından tutacaktaki çahştırma düğmesine 21 basınız.
2. Çahştırma kilidini 20 tekrar bırakınız.

Misinalı Ot Kesicinin kapatılması:

→ Tutacaktaki çahştırma düğmesini 21 bırakınız.

Sadece kesme ipi 31 maksimum uzunlukta iken en temiz çimen kesimi sağlanır.

Devre dışı bırakıldıktan sonra ipliğin makarası duruyorsa, kesme ipi 31 otomatik olarak uzar.

Tel sadece küçük adımlarla uzatılabildiği için münferit hallerde açma kapama işlemini birkaç kez tekrar etmek gerekebilir (6 defaya kadar). Önemli olan tel bobininin her defasında tamamen durmasıdır.

Açıldıktan sonra tel sınırlayıcısına 32 duyulur şekilde dayandığı zaman, kesme teli o zaman yeteri kadar uzatılmış olur.

Kesme ipi tükendiğinde iplik makarasının değiştirilmesi gerekir (GARDENA Değiştirilebilir Misina Kaseti Mal. 5306).

6. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Misinalı Ot Kesici kesinlikle çocukların ulaşamayacağı bir yerde korunmalıdır.

1. Bataryayı şarj ediniz.
2. Ot kesiciyi donmayan ve kuru bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Tırpan tutamağından asılabilir. Asılı bir depolamada tırpanın kafasına gereksiz yere yük binmez.

Tasfiye

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Cihaz normal ev çöpüne eklenmemelidir, tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

→ Önemli: Cihazı yerel tasfiye noktanız üzerinden tasfiye edin.

Bataryanın atığa ayrılması:



GARDENA Li bataryası, ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.

Türkiye için önemli:

Doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

1. Li-iyon bataryayı tam deşarj ediniz.
2. Li-iyon bataryayı doğru şekilde atığa ayırınız.

7. Bakım

TEHLİKE!



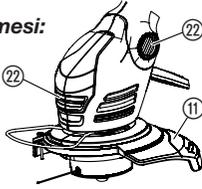
Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Ot kesicide bakım yapmadan önce pili çıkarın!

Yaralanma riski!

→ **Misinalı Ot Kesiciyi kesinlikle su altında veya (özellikle taziykli) su fışkısıyla – dış başlığı gibi – temizlemeyin.**

Tırpanın temizlenmesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin, özellikle çim ve kir artıklarını kapaktan ⑪ ve havalandırma ağızlarından ⑫ giderin.

Misina kasetinin değiştirilmesi:



Yaralanma tehlikesi!

→ **Asla GARDENA tarafından salık verilmeyen metal kesici elemanları veya yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayınız.**

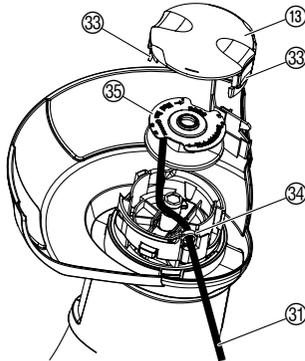
Sadece orijinal GARDENA Misina Kasetlerini kullanınız. Değiştirilebilir Misina Kasetlerini GARDENA dağıtıcınızdan veya direkt olarak GARDENA Müşteri Servisinden sipariş edebilirsiniz.

• Turbo tırpan için GARDENA misina bobini

Ürün No. 5306

1. Pili çıkarın.
2. Her iki kilit klipsine ⑬ birden bastırarak kaset kapağını ⑭ serbest bırakınız ve kapağı çıkartınız.
3. Misina kasetini ⑮ çıkartınız.
4. Kirleri temizleyiniz.
5. Yeni misina kasetinin ⑯ kesme misinasını ⑰ halka ⑱ içine sarınız ve yakl. 10 cm dışarı çekiniz.
6. Misina kasetini ⑲ yerleştiriniz.
Bu sırada kesme misinası ⑰ sıkıştırılmamalıdır.
7. Kaset kapağını ⑭ misina kaseti tutacağına üzerine yerleş-tiriniz ve her iki kilit klipsinin ⑬ yerine yerleştiğini gösteren klik sesini duyunuz.

→ Eğer kaset kapağı ⑭ yerleşemediyse, misina kasetini ⑮, misina kaset ⑯ tutacağına içine tamamen girene kadar ileri ve geri çeviriniz.

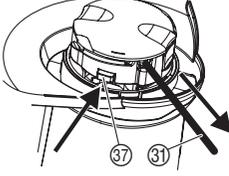


8. Arızaların giderilmesi

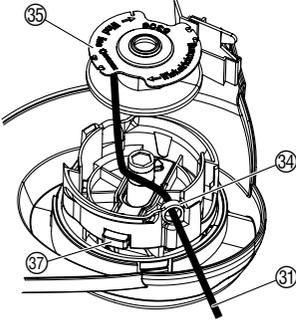
Yaralanma tehlikesi!



Kesme misinasını misina kasetinden elle dışarı çekiniz:



İçeri çekilmiş / kaynak yapılmış kesme misinasının sökülmesi:



Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Arıza durumunda pili hemen çıkarın!

Çok kısa ya da artık çalıştırma sırasında otomatik olarak uzamayan bir kesme misinası elle dışarı çekilebilir.

1. Pili çıkarın.
2. Otomatik iticiyi (37) elle basılı tutunuz ve aynı anda kesme misinasından (31) çekiniz.

Kesme misinası misina kasti içine çekildiğinde veya otomatik misina uzatması kesme misinası çekildikten sonra hala çalışmadığında, muhtemelen kesme misinası (31) misina kaseti (35) içinde kaynak olmuştur.

1. Pili çıkarın.
2. Misina kasetini (35) 7. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde çıkartınız.
3. Kesme misinasını (31) çözdürünüz, misina kasetini (35) ve kesme misinasını (31) temizleyiniz ve kesme misinasını (31) yeniden misina kasetine (35) sarınız.
4. Otomatik iticiyi (37) temizleyiniz.
Otomatik iticinin serbestçe çalıştırılması gerekir.
5. Misina kasetini 7. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde yeniden takınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Trimer artık kesmiyor	Misina ömrü bitmiş.	→ Misina kasetini değiştiriniz (bakınız 7. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi").
	Kesme misinası çok kısa veya otomatik misina uzatması çalışmıyor.	→ Kesme misinasını misina kasetinden elle dışarı çekiniz.
	Kesme misinası misina kaseti içine çekildi veya kesme misinası kaynak olmuş.	→ İçeri çekilmiş / kaynak yapılmış kesme misinasını sökünüz.
Misina uzatılmıyor	Misina (örn. kış boyunca) aşırı kurumuş ve pürüzlü.	→ Misina bobinini yakl. 10 saat süreyle ılık suyun içine koyun.
Tırpan çalışmıyor	Batarya boş.	→ Bataryayı şarj ediniz (bakınız 4. Devreye alma).
	Batarya doğru şekilde tutma yerine takılmamış.	→ Bataryayı kilitleme tuşları yerleşecek şekilde tutma yerine geçirin.
	Motor sıkışması.	→ Sıkışmayı giderin ve cihazı yeniden çalıştırın.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
İp çok hızlı bir şekilde tükenir	İpin sert nesnelere sık olarak temas etmesi.	→ İpin sert nesnelere temas etmesinden kaçınin.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i (W) yanıp sönüyor	Pil Aşırı Yüklenmiş. İzin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşıldı.	→ 10 saniye bekleyin. Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın. → Aküyü yakl. 15 dakika soğumaya bırakın. Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (S) yanmıyor	Şarj cihazı veya şarj kablosu doğru takılı değil.	→ Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru takılı.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (S) hızlı yanıp sönüyor (saniyede 2 kez)	Şarj hatası.	→ Şarj cihazını çıkarın ve tekrar takın.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i (W) yanıyor.	Akü hatası/akü hatalı.	→ Aküdeki (B) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Batarya artık şarj olmuyor	Batarya arızalı.	→ Bataryayı değiştiriniz (ürün no. 9840).

Yalnızca orijinal GARDENA değiştirilebilir batarya BLi-18 (ürün no. 9840) kullanılabilir. Bunlar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Değiştirilebilir bataryalar BLi-18	İlave çalışma süresi ya da 2,6 Ah ile değiştirmek için pil.	Ürün No. 9840
Turbo tırpan için GARDENA misina bobini		Ürün No. 5306

10. Teknik özellikler

Misinalı Ot Kesici	EasyCut Li-18/23 (Ürün No. 9824)
Misina çapı	1,5 mm
Kesme genişliği	230 mm
Misina kaynağı	10 m
Misina uzatması	Tam otomatik
Misina kasetinin rpm'i	yakl. 8500 dev/dak
Pil ile birlikte ağırlık	yakl. 2,8 kg

Çalışma sahasına yönelik emisyon karakteristik değeri $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)
Şüpheli k_{pa}	3 dB (A)
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$	ölçülen 86 dB (A) / garanti edilen 90 dB (A)
Şüpheli k_{WA}	4,3 dB (A)
Kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²
Batarya	Lityum-iyon (18 V)
Batarya kapasitesi	2,6 Ah
Batarya şarj süresi	yakl. 3,5 saat 80 % / yakl. 5 saat 100 %
Rölanti süresi*	yakl. 60 dak. (batarya dolu olduğunda)
Şarj cihazı	
Şebeke voltajı	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. çıkış voltajı	600 mA
Çıkış gerilimi	18 V (DC)

Ölçüm çalışması ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG göre yapılmıştır.

* Gerçek çalışma süresi, kullanım, kesilecek ürün ve bakım durumuna göre belirtilen boşta çalıştırma süresinden sapma gösterebilir.



Belirtilen titreşim emisyon değeri standardize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

11. Servis/Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH firması bu cihaz için 2 yıl garanti veriyor (satın alma tarihinden sonra). Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.

- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Misina kaseti ve kaset kapağı aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Bu cihazla sorun yaşadığınız durumda lütfen servisimizle iletişime geçin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Melega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
пл. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Argentina Lacey
Km 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautautarkankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λωσφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papaadopoulou.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oofj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
infoenje@afosa.com.mx

Moldova

Convul S.R.L.
2900 Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O. Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Fr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
PO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jeljina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.05/0316

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com